



## الْمُعْجَمُ وَ النَّصِّ

۲. سَنَّةُ دِرَاسِيَّة

۱. بَسِيْط

۴. مُرَاجَعَة

۳. ثَامِن

۱. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا الطُّلَّابُ؛

۲. أَهْلًا وَ سَهْلًا فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؛

۳. كَيْفَ حَالُكُمْ؟

۴. السَّنَةُ الدِّرَاسِيَّةُ الْجَدِيْدَةُ مَبْرُوكَةٌ.

۵. الْحَمْدُ لِلَّهِ لِأَنَّكُمْ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ الْعِبَارَاتِ الْبَسِيْطَةِ.



درس ۱  
کارت ۱

واژه‌نامه و متن

۲. سال تحصیلی

۱. ساده

۴. دوره

۳. هشتم

۱. سلام بر شما ای دانش‌آموزان.

۲. به کلاس هشتم خوش آمدید.

۳. حالتان چطور است؟

۴. سال تحصیلی جدید مبارک.

۵. خدا را سپاس، زیرا شما می‌توانید عبارات‌های ساده را بفهمید.



درس ۱

کارت ۲

## ترجمہ ہی حکمت

التَّامِرِينَ الْأَوَّلُ: سخنان حکیمانہی زیر را ترجمہ کنید.

۱. الْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ.

۲. مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ.

۳. رِضَا اللّٰهِ فِي رِضَا الْوَالِدَيْنِ.

۴. تَفَكَّرُ سَاعَةٌ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

۵. الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ.

۶. أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.

التَّامِرِينَ الثَّانِي: سخنان حکیمانہی زیر را ترجمہ کنید.

۱. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ. رسول اکرم (ص)

۲. النَّظْرُ فِي ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ عِبَادَةٌ: النَّظْرُ فِي الْمُصْحَفِ وَ النَّظْرُ فِي وَجْهِ

الْوَالِدَيْنِ وَ النَّظْرُ فِي الْبُحْرِ. رسول اکرم (ص)

۳. الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَ يَدِهِ. رسول اکرم (ص)

۴. سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَاةِ. حضرت علی (ع)

۵. يَدُ اللّٰهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ. حضرت علی (ع)

۶. إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ؛ هَلَكَ الْأَفَاضِلُ. حضرت علی (ع)

۷. مَنْ زَرَعَ الْعُدُوَانَ؛ حَصَدَ الْخُسْرَانَ. حضرت علی (ع)



درس ۱

کارت ۲

ترجمه‌ی حکمت

تمرین اول:

۱. دانشمند بدون عمل، مانند درختِ بدون میوه (ثَمَر) است.
۲. همنشینی (مُجَالَسَة) با دانشمندان عبادت است.
۳. خشنودی خدا در خشنودی پدر و مادر (الْوَالِدَیْن) است.
۴. ساعتی اندیشیدن، از عبادتِ هفتاد (سَبْعَیْن) سال بهتر است.
۵. مومن، کم حرف و پُر کار (كَثِیْرُ الْعَمَل) است.
۶. ادبِ آدمی بهتر از طلای (ذَهَب) اوست.

تمرین دوم:

۱. تنهایی از همنشین بد بهتر است.
۲. نگاه به سه چیز عبادت است: نگاه به قرآن، نگاه به چهره‌ی پدر و مادر و نگاه به دریا.
۳. مسلمان کسی است که مردم از زبان و دستش سالم بمانند.
۴. سلامتِ زندگی در مدارا کردن است.
۵. دست خدا با جماعت است.
۶. هرگاه فرومایگان به فرمانروایی برسند؛ شایستگان هلاک می‌شوند.
۷. هرکس دشمنی کاشت، زیان درو کرد.



## ترجمہی جملہ

التَّامِرِينَ الثَّالِثُ: ترجمہ کنید.

۱. هَذَا الشَّاعِرُ، إِيْرَانِيٌّ.
۲. هَذِهِ الطَّبِيْبَةُ، نَاجِحَةٌ.
۳. ذَلِكَ اللَّاعِبُ، فَايِزُ.
۴. تِلْكَ الْكَاتِبَةُ، عَالِمَةٌ.
۵. هَذَانِ الْبائِعَانِ، شَاكِرَانِ.
۶. هَاتَانِ الْبِنْتَانِ، صَابِرَتَانِ.
۷. هَؤُلَاءِ الْأَصْدِقَاءُ، وَاقْفُونِ.
۸. أُولَئِكَ الْأُمَّهَاتُ، جَالِسَاتُ.

التَّامِرِينَ السَّادِسُ: ترجمہ کنید.

۱. أَنَا مَا رَجَعْتُ إِلَى بَيْتِي.
۲. أَنْتَ فَعَلْتَ وَاجِبَاتِكَ؟
۳. أَنْتِ غَسَلْتَ مَلَابِسَكَ.
۴. هُوَ لَعِبَ مَعَ صَدِيقِهِ.
۵. هِيَ طَرَقَتْ بَابَ بَيْتِهَا.
۶. نَحْنُ ذَهَبْنَا إِلَى صَفْنَا.
۷. أَنْتُمْ نَصَرْتُمْ أَصْدِقَاءَكُمْ.



درس ۱

کارت ۳

ترجمه‌ی جمله

تمرین سوم:

۱. این شاعر، ایرانی است.
۲. این پزشک، موفق است.
۳. آن بازیکن، برنده است.
۴. آن نویسنده، دانشمند است.
۵. آن دو فروشنده، شکرگزار هستند.
۶. آن دو دختر، صبور هستند.
۷. آن دوستان، ایستاده‌اند.
۸. آن مادران، نشسته‌اند.

تمرین ششم:

۱. من به خان‌ام باز نگشتم.
۲. تو تکالیف را انجام دادی.
۳. تو لباس‌هایت را شستی.
۴. او همراه دوستش بازی کرد.
۵. او در خانه‌اش را کویید.
۶. ما به کلاس مان رفتیم.
۷. شما دوستانتان را یاری کردید.



## واژه‌شناسی

**التَّمرینُ الخَامِسُ:** روبروی هر عدد، معادل عربی‌اش را بنویسید:

(واحد / اثنان / ثلاثة / أربعة / خمسة / ستة / سبعة / ثمانية / تسعة / عشرة / أحدًا / عشرًا / اثنا عشرًا)

.....: ۵ .....: ۱۰ .....: ۱۲ .....: ۴  
 .....: ۱۱ .....: ۱ .....: ۸ .....: ۳  
 .....: ۹ .....: ۶ .....: ۲ .....: ۷

**التَّمرینُ التَّاسِعُ:** جاهای خالی را با کلمه‌ی مناسب پر کنید.

(أَسْوَدٌ، أَيْضٌ، أَحْمَرٌ، أَرْقٌ، أَخْضَرٌ، أَصْفَرٌ)

التَّفَاحُ الـ ..... الرُّمَّانُ الـ ..... العِنَبُ الـ ..... الـ الوَرْدُ الـ .....  
 لِسْحَابُ الـ ..... البَحْرُ الـ .....

**التَّمرینُ العَاشِرُ:** روبروی نام هر روز، معادل عربی آن را بنویسید.

(الْخَمِيسُ، السَّبْتُ، الْجُمُعَةُ، الْاِثْنَيْنِ، الْأَرْبَعَاءُ، الْأَحَدُ، الْاِثْلَاءُ)

شنبه: ..... یک شنبه: ..... دو شنبه: .....  
 سه شنبه: ..... چهار شنبه: ..... پنج شنبه: .....

**التَّمرینُ الحَادِي عَشَرَ:** نام فصل‌ها را به ترتیبی که در سال دارند، کامل کنید:

الرَّ ..... الصَّ ..... الخ ..... الشَّ .....



درس ۱  
کارت ۴

واژه‌شناسی

تمرین پنجم:

۵: خَمْسَةَ ۱۰: عَشْرَةَ ۱۲: اثْنَا عَشَرَ ۴: أَرْبَعَةَ ۱۱: أَحَدَ عَشَرَ

۱: وَاحِدٌ ۸: ثَمَانِيَةٌ ۳: ثَلَاثَةٌ ۹: تِسْعَةٌ ۶: سِتَّةٌ ۲: اِثْنَانِ ۷: ثَمَانِيَةٌ

تمرین نهم:

التَّفَاحُ الْأَخْضَرُ / الرُّمَّانُ الْأَحْمَرُ. / العِنَبُ الْأَسْوَدُ / الْوَرْدُ

الْأَحْمَرُ / لِسْحَابُ الْأَبْيَضِ / الْبَحْرُ الْأَزْرَقُ.

تمرین دهم:

شنبه: السَّبْتُ / یکشنبه: الْأَحَدُ / دوشنبه: الْاِثْنَيْنِ / سه‌شنبه: الثَّلَاثَاءُ

چهارشنبه: الْأَرْبَعَاءُ / پنج‌شنبه: الْخَمِيسُ

یک کلمه‌ی اضافی: جمعه: الْجُمُعَةُ

تمرین یازدهم:

الرَّبِيعُ (بهار) / الصَّيْفُ (تابستان) / الخَرِيفُ (پاییز) / الشِّتَاءُ (زمستان)





## روابط واژه‌ها

### التَّمرینُ الثَّانی عَشَرَ:

الف) کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. =, ≠

أُمٌ ..... وَالِدَةٌ	بَيْتٌ ..... مَنَزِلٌ	حَزَنٌ ..... فَرَحٌ
ذَهَبَ ..... رَجَعَ	أَبٌ ..... وَالِدٌ	خَلْفٌ ..... وَرَاءٌ
عُدُوَانٌ ..... عَدَاوَةٌ	كَبِيرٌ ..... صَغِيرٌ	قَرِيبٌ ..... بَعِيدٌ
جَمِيلٌ ..... قَبِيحٌ	بُسْتَانٌ ..... حَدِيقَةٌ	أَمْسٌ ..... غَدٌ

ب) کلمات متضاد را دو به دو کنار هم بنویسید.

قَلِيلٌ	بَدَايَةٌ
كَثِيرٌ	فَوْقٌ
حُسْنٌ	يَمِينٌ
حَارٌّ	يَسَارٌ
تَحْتٌ	غَالِيَةٌ
أَخِرٌ	سَوْءٌ
أَوَّلٌ	رَخِيصَةٌ
بَارِدٌ	نَهَايَةٌ



درس ۱

کارت ۵

روابط واژه‌ها

تمرین دوازدهم: بخش الف:

أُمّ = والِدَة (مادر) بَيْت = مَنْزِل (خانه) حَزِنَ (غمگین شد) ≠ فَرِحَ (خوشحال شد)

ذَهَبَ (رفت) ≠ رَجَعَ (برگشت) أَب = وَالِد (پدر) خَلَف = وَرَاء (پشت)

عُدْوَان = عَدَاوَة (دشمنی) كَبِير (بزرگ) ≠ صَغِير (کوچک) قَرِيب (نزدیک) ≠ بَعِيد (دور)

جَمِيل (زیبا) = قَبِيح (زشت) بُسْتَان = حَدِيقَة (باغ) أَمْس (دیروز) ≠ غَد (فردا)

بخش ب:

قَلِيل (کم) ≠ كَثِير (زیاد) بَدَايَة (آغاز) ≠ نِهَائَة (پایان) تَحْت (زیر) ≠ فَوْق (بالا)

غَالِيَة (گران) ≠ رَخِيصَة (ارزان) آخِر (آخر) ≠ أَوَّل (اول) سَوَاء (بدی) ≠ حُسْن (خوبی)

يَمِين (دست راست) ≠ يَسَار (دست چپ) حَارّ (گرم) ≠ بَارِد (سرد)